



Доварон 1





Published by the Comic Bible Society, LLC
Copyright © 2021

Kingstone Comics maintains copyright to
this comic book as provided by United
States copyright law.

Print and digital copies of this version may
be freely distributed without penalty under
a Creative Commons license.

ДАР ДАВОМИ ЗИНДАГИИ ЕҲУШАӢ
МАРДУМИ ИСРОИЛ ПАРВАРДИГОРРО
ИБОДАТ МЕНАМУДАНД.

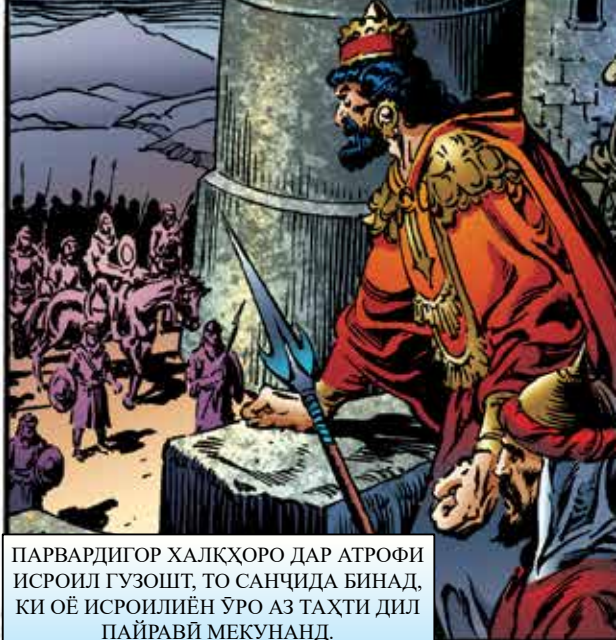
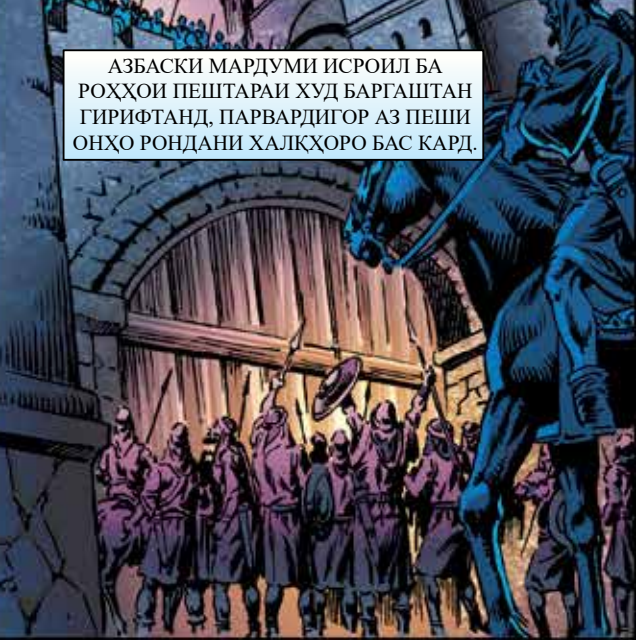


ПАС АЗ МАРГИ ЕҲУШАӢ МАРДУМ
ПИРОНРО ПАЙРАВИ МЕНАМУДАНД, КИ
ҲАМАИ КОРҲОИ БУЗУРГЕРО, КИ ХУДО
БАРОИ ИСРОИЛ КАРДА БУД, ДИДА БУДАНД.



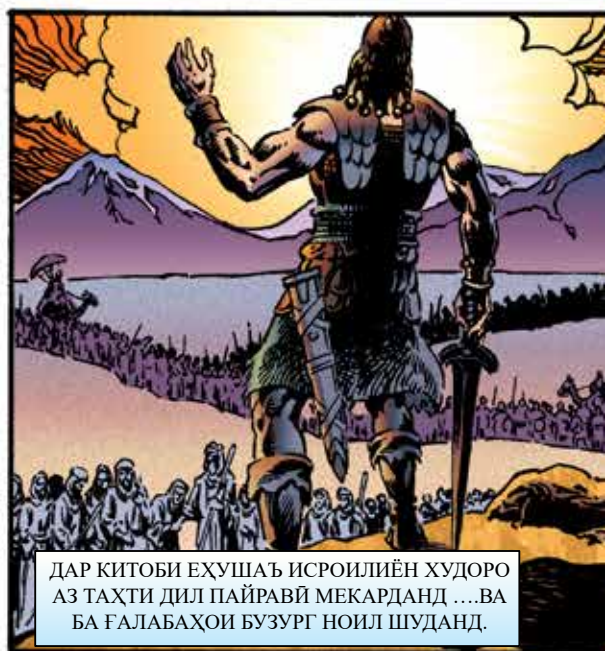
АММО ПАС АЗ ОНҲО НАСЛИ ДИГАРЕ
БАРХЕСТАНД, КИ НА ПАРВАРДИГОРРО
МЕДОНИСТАНД... ВА НА КОРҲОЕРО, КИ
Ӯ БАРОИ ИСРОИЛ КАРДА БУД.

АЗБАСКИ МАРДУМИ ИСРОИЛ БА
РОҲҲОИ ПЕШТАРАИ ХУД БАРГАШТАН
ГИРИФТАНД, ПАРВАРДИГОР АЗ ПЕШИ
ОНҲО РОНДАНИ ХАЛҚҲОРО БАС КАРД.



ПАРВАРДИГОР ХАЛҚҲОРО ДАР АТРОФИ
ИСРОИЛ ГУЗОШТ, ТО САНЧИДА БИНАД,
КИ ОЁ ИСРОИЛИЁН УРО АЗ ТАҲТИ ДИЛ
ПАЙРАВИ МЕКУНАНД.

ИН НАСЛИ НАВ ҲЕЧ ЯКЕ АЗ
МУҲОРИБАҲО Ё ОЗМОИШҲОИ ИМОНРО,
КИ АЧДОДОНАШОН ҲАНГОМИ БА ДАСТ
ОВАРДАНИ ЗАМИНИ ВАЪДАШУДА Рӯ БА
Рӯ ШУДА БУДАНД, АЗ САР
НАГУЗАРОНДА БУДАНД.



ДАР КИТОБИ ЕҲУШАЪ ИСРОИЛИЁН ХУДОРО
АЗ ТАҲТИ ДИЛ ПАЙРАВИ МЕКАРДАНДВА
БА ҒАЛАБАҲОИ БУЗУРТ НОИЛ ШУДАНД.

АММО КИТОБИ ДОВАРОН – ДАВОМИ
ҒАМАНГЕЗИ ОН БУДА, ДАР БОРАИ БЕИТОАТИ
ВА ШИКАСТҲОИ ОНҲО НАҚЛ МЕКУНАД.



ИСРОИЛИЁН БА ФАРМУДАҲОИ
БЕВОСИТАИ ХУДО БЕИТОАТИ КАРДА, БО
КАҲЪОНИҲО ОИЛАДОР МЕШУДАНД –
ВА ХУДОЁНИ ОНҲОРО ПАЙРАВИ
МЕКАРДАНД.
ОНҲО ХУДОЁНИ БИСЁРРО ПАЙРАВИ
МЕКАРДАНД



ВА ОНҲО АЗ ХУДОИ
ИСРОИЛ ДАСТ КАШИДА,
ХАТОИ САХТ КАРДАНД.

БААЛ, ХУДОИ
СИДҶУНИЁН, МОРО
ҚАВӢ ВА СЕРНАСЛ
ГАРДОН ЧУНОН КИ
МАРДУМИ КАНӢОНРО
НАШӢУНАМО ДОДАӢ.

АШТОРА – БА МАН
ФАРЗАНДИ
МАРДИНА ДЕӢ ВА
САМАРИ БАТНИ
МАРО БАРАКАТ ДЕӢ.



МО БОЯД
ӢХДАДОРИИ ХУДРО
ДАР НАЗДИ ОЛИӢА
АШТОРА БА ЧО
ОВАРЕМ.

ФАРЗАНДОН АЗ
ИН МАРДОН
БОҚУВВАТ – ВА
ТАВОНО
МЕШАВАНД.



БИГУЗОР БААЛ
ХУДОВАНДИ ХОНАИ
МАН БОШАД. Ӣ ОБУ
ӢАВОРО НАЗОРАТ
МЕКУНАД ВА ӢОСИЛИ
ҒАЛЛАИ МАРО АФЗУН
КАРДА МЕТАВОНАД.

ӢА, КӢ МЕТАВОНАД
ХУДОЕРО, КИ ӢРО
ДИДАН НАМЕШАВАД,
ПАРАСТИШ КУНАД?



МАГАР НАГУФТА
БУДАМ, КИ КАНӢОНИЁН
КОРИ МЕКАРДААШОНРО
МЕДОНАНД?

ӢАҚ БА ЧОНИБИ ТУСТ!
ХУДО ЯХУВАРО ПАРАСТИШ
КАРДАНИ БОБОЁНИ МО
КӢӢНА ШУДААСТ.

ИН ӢАМОН НАВӢИ
ПАРАСТИШ АСТ, КИ МАН АЗ
ОН ӢАЛОВАТ БУРДА
МЕТАВОНАМ.

ЭЛ ХУДОИ ОЛИИ КАНЪОНИЁН
БУД. Ў ХУДОИ ХОҲИШИ
БОЗДОШТАНАШАВАНДА ВА НИЗ
ИСТИБДОДГАРИ ХУНҲОР БУД.



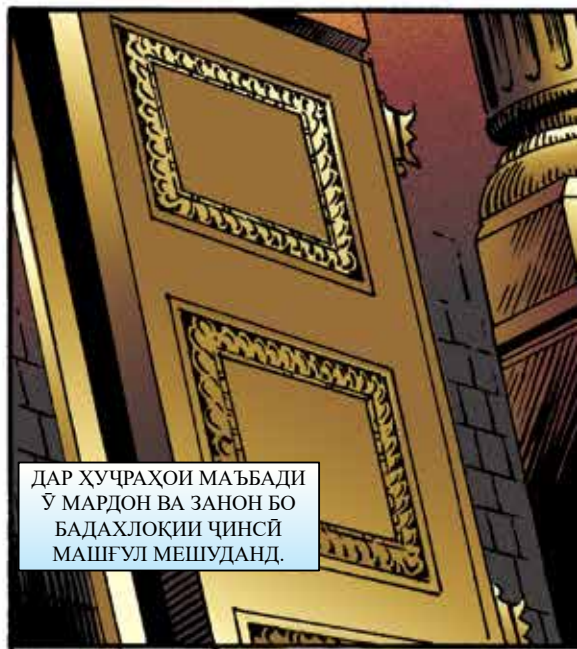
ПИСАРИ Ў БААЛ
“ХУДОВАНДИ ОСМОН”
БУДА, ОБУ ҲАВО ВА
БОРИШОТРО НАЗОРАТ
МЕКАРД.



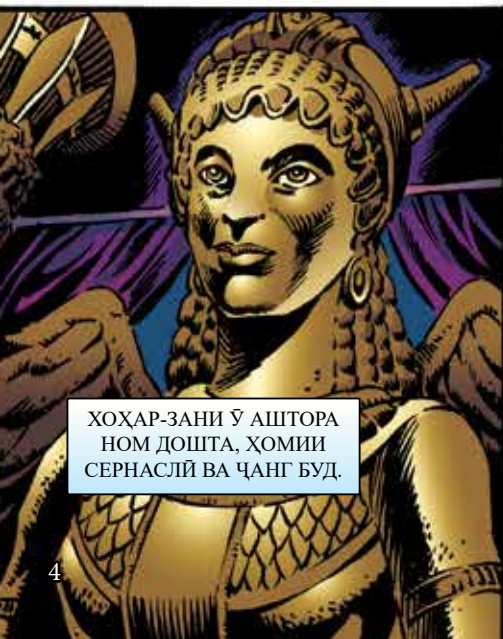
ОДАМОН БА Ў БАРОИ ОН МУРОЧИЯТ
МЕКАРДАНД, КИ Ў БА ОНҲО
СЕРНАСЛИ ДИҲАД ВА ҒАЛЛАДОНаИ
ОНҲОРО НИГАҲБОНӢ КУНАД.



ОДАМОН БА Ў КУРБОНӢ МЕОВАРДАНД
ВА БА ШАРАФИ Ў МАРОСИМҲОИ
БАДАХЛОҚОНА БАРПО МЕНАМУДАНД.



ДАР ХУЧРАҲОИ МАЪБАДИ
Ў МАРДОН ВА ЗАНОН БО
БАДАХЛОҚИИ ЧӢНСӢ
МАШҒУЛ МЕШУДАНД.



ХОҲАР-ЗАНИ Ў АШТОРА
НОМ ДОШТА, ҲОМИИ
СЕРНАСЛИ ВА ҶАНГ БУД.



ҲАМЧУНИН ДАР БАЙНИ ХАЛҚҲОИ ГУНОГУН
БИСЁР ХУДОЁНИ МАҲАЛЛИӢ БУДАНД.

АЗБАСКИ ИСРОИЛИЁН АЗ ХУДО РҮ ГАРДОНДА БУДАНД, У
ҲАФТ ДАВРАИ ЗУЛМУ СИТАМИ САХТРО ФИРИСТОД ...



АММО ҲАР ДАФЪА, ҲАНГОМЕ КИ
ИСРОИЛИЁН НОЛАВУ ФАРЁД МЕКАРДАНД,
ХУДО РАҲОКУНАНДАЕРО МЕФИРИСТОД.

КУШОН-РИШЪОТАИМ, ПОДШОҲИ
БАЙНАННАХРАЙН, ҲАШТ СОЛ БАР
ИСРОИЛИЁН ЗУЛМУ СИТАМ НАМУД.

АЗ ИН ПОДШОҲИ
ХАСИС ПИНҲОН
КАРДАНИ ЗАХИРАҲОИ
ХҲОКВОРИЯМОН БА
ДИЛАМ ЗАДААСТ.

Ў ҲАМ ХҲОКВОРИ,
ҲАМ ЗАҲҲОИ МОРО
МЕГИРАД.



ХАШМИ
ПАРВАРДИГОР ЗИДДИ
МО АЛАНГА
ГИРИФТААСТ, ЗЕРО
МО УРО ТАРК
ҚАРДАЕМ.

МУСО ГУФТА БУД,
КИ АГАР МО
ХУДОЁНИ ДИГАРРО
ПАЙРАВИ КУНЕМ,
ҲАМИН ЧИЗ РҮЙ
МЕДИҲАД.

Ман дар
ҳақиқат ...



ҲАНГОМЕ КИ ИСРОИЛИЁН СУИ ПАРВАРДИГОР НОЛА КАРДАНД, Ў
ОТНИИЛРО – НАБЕРАИ КОЛЕБРО, КИ ДАР ЗАБТ НАМУДАНИ
ЗАМИНИ ВАЪДАШУДА БА ЕҲУШАЪ ҲАМРОҲИ МЕКАРД, ИНТИХОБ
НАМУД.

БИЁЕД ОТНИИЛРО
ПАЙРАВИ КУНЕМ –
ЯҲУВА БО ЁСТ.



ПАРВАРДИГОР
ПОДШОҲРО БА ДАСТИ
ОТНИИЛ СУПУРД ВА
ДАР ДАВОМИ 40 СОЛ
12 ҚАБИЛАИ ИСРОИЛ
ДАР ОСОИШ
МЕЗИСТАНД.









HERE
IS YOUR
MESSAGE!



AND THE SWORD WENT
ALL THE WAY THROUGH THE
KING - EVEN THE HANDLE.



THE KING
MUST BE RELIEVING
HIMSELF; HE HAS
BEEN IN THERE
SO LONG.

AND WHILE
THEY WAITED,
EHUD ESCAPED.

ИСРОИЛИЕН АЗ ТАМОМИ ГУШАҲОИ КИШВАР ОМАДАНД, ТО БА ЭҲУД ҲАМРОҲ ШАВАНД. ОНҲО 10.000 МУОБИРО КУШТАНД ВА КИШВАРИ ХУДРО ГАРДОНДА ГИРИФТАНД.



ОБШОРАҲОРО ИШҒОЛ НАМОЕД – ИН ЯҒОНА ЧОЕСТ, КИ БА ВОСИТАИ ОН ОНҲО АЗ УРДУН ГУЗАШТА МЕТАВОНАНД.



САРЗАМИН ҲАШТОД СОЛ ОРОМ ЁФТ.



ДАР ДАВОМИ ИН МУДДАТ ДОВАРИ ДИГАР, ШАМҶАР, ҲАМЧУНИН ҲИМОЯИ ИСРОИЛРО ТАЪМИН НАМУД – Ё 600 ФАЛИШТИРО БО ЧҮБИ ГОВРОНИ ЗАДА КУШТ.

ПАС АЗ 80 СОЛ ИСРОИЛИЁН БА ҶОИ ПАРАСТИШИ
ЯҲУВА БОЗ БА ПАРАСТИШИ ХУДОЁНИ КАНЪОНИ
САР КАРДАНД.



ИН ДАҶЪА ИСРОИЛИЁН БО
МАЙДОНТАЛАБИИ СЕЮМ ДАР ШАХСИ
ЁБИИ НОМ ПОДШОҶИ КАНЪОНИ
ДУЧОР ШУДАНД.



*KING JABIN
WAS RUTHLESS.*

*TO ENFORCE HIS RULE HE USED A
FLEET OF 900 IRON CHARIOTS LED
BY HIS COMMANDER, SISERA.*



*THE ARMY WAS INVINCIBLE AND FOR
20 YEARS THE PEOPLE OF ISRAEL
SUFFERED UNDER HIS STRONG HAND.*

ДАРАХТИ ХУРМОИ ДЕБҶҮРО – 1260 ТО МИЛОД,
ДЕБҶҮРОИ НАБИЯ ДАР ИСРОИЛ ТАМОМИ
КАСОНЕРО, КИ ХОСТИ ХУДРО МЕЧУСТАНД,
ДОВАРИ ВА САРВАРИ МЕНАМУД.



ОНҲО
АНБОРИ ПУР
АЗ ҒАЛЛАИ
МАРО
СҶУЗОНДАНД.

ҶАНГОВАРОН
ЯГОНА
ДУХТАРИ МАРО
РАБУДАНД!

МО БА ЯХУВА
НОЛАВУ ФАРЕД
МЕПУНЕМ – АММО Ӯ
МОРО
НАМЕШУНАВАД.

ГУНОҲҲОЯМОН МОРО АЗ
БАРАКАТ ВА ҲИМОЯТИ
ХУДОИ ТАОЛО МАҲРУМ
КАРДААНД.



ЯХУВА ГУФТААСТ, КИ АГАР
МО ХУДОЁНИ
КАҲЪОНИЁНРО ПАЙРАВИ
КУНЕМ, АЗОБ МЕКАШЕМ.

МО ГУНОҲИ АЗИМ
СОДИР НАМУДАЕМ.

ШАВҲАРАМ БУТИ БААЛРО, КИ ДАР
ДЕҲААМОН БУД, ХАРОБ НАМУД! МО
ФАҚАТ ХУДОВАНД ХУДРО ПАРАСТИШ
МЕКУНЕМ – ВА ФАРМУДАҲОИ ӮРО РИОЯ
МЕНАМОЕМ.



ОНҲО БОЗ БО НОЛА
МАДАД ХОСТАНД.



БАРОИ БОРОҚ КАС
ФИРИСТЕД, ТО
НАЗДИ МАН ОЯД.



ТУ ХИЗМАТГОРАТ
БОРОҚРО ДАЪВАТ
НАМУДИ.



ПАРВАРДИГОР
БА МАН ДАСТУР
ДОД.

У МЕФАРМОЯД, КИ ТУ 10,000
МАРДРО АЗ ҚАБИЛАИ
НАФТОЛИ ВА ЗАБУЛУН
ГИРИФТА, БА КҶҲИ ТОБЌР
РАВОНА ШАВИ.



ВА ПАРВАРДИГОР СИСРО ВА ҲАМАИ
АРОБАҶО ВА ТАМОМИ ЛАШКАРИ УРО
СЌИ ДАРЕЧАИ ҚИШҶН КАШИДА
ОВАРДА, БА ДАСТИ ТУ МЕСУПОРАД.



АГАР ТУ БО
МАН РАВИ,
МЕРАВАМ;
ВАЛЕ АГАР БО
МАН НАРАВИ,
НАМЕРАВАМ.



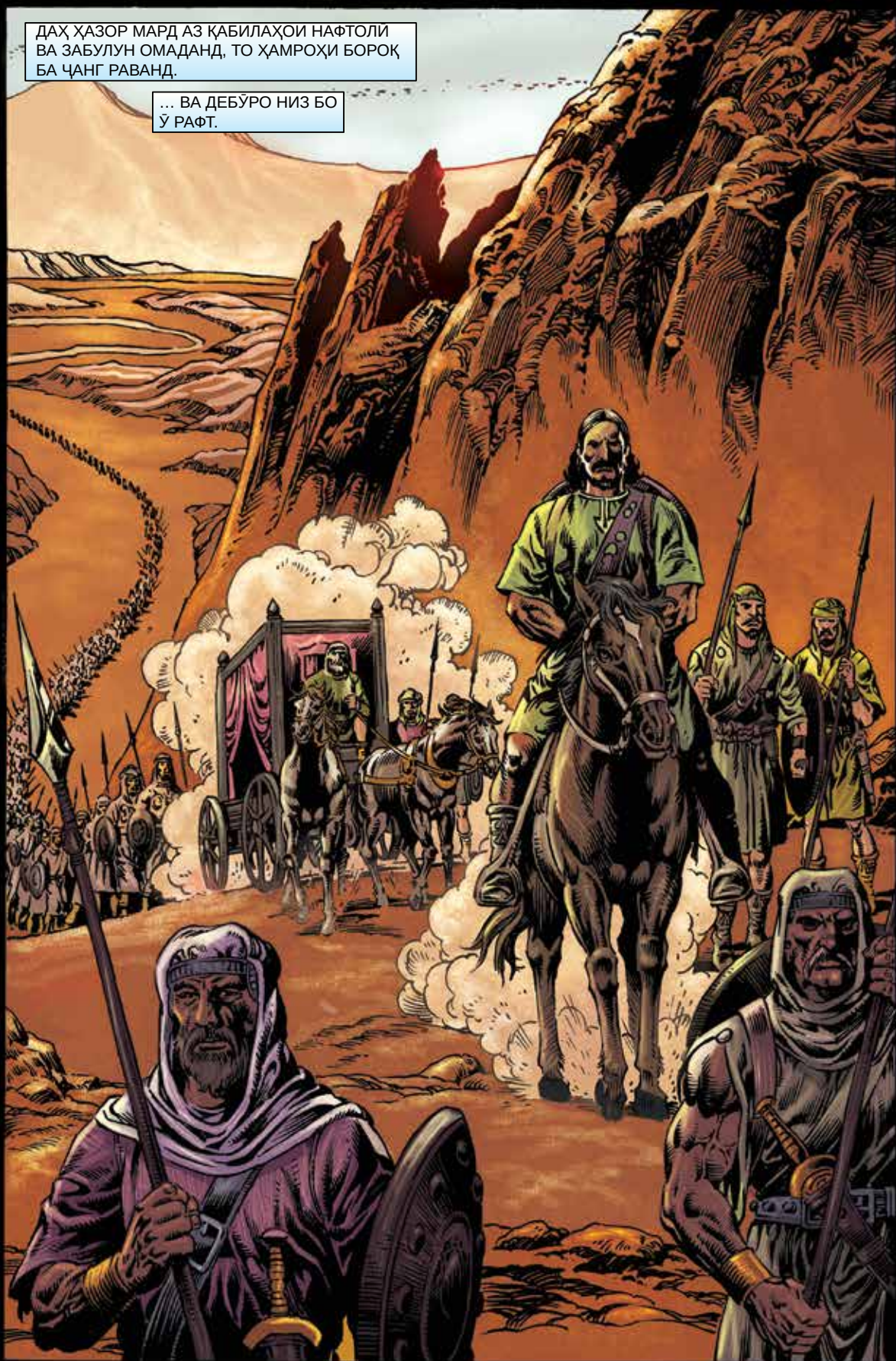
ХУБ



БО ТУ МЕРАВАМ, АММО ДАР ИН
РОҶЕ КИ ТУ МЕРАВИ, ШҶХРАТ
АЗ ОНИ ТУ НАМЕШАВАД, ЗЕРО
КИ ПАРВАРДИГОР СИСРО БО
ДАСТИ ЗАНЕ МЕСУПОРАД.

ДАҲ ҲАЗОР МАРД АЗ ҚАБИЛАҲОИ НАФТОЛИ
ВА ЗАБУЛУН ОМАДАНД, ТО ҲАМРОҲИ БОРОҚ
БА ҶАНГ РАВАНД.

... ВА ДЕБҮРО НИЗ БО
Ӯ РАФТ.





ҲАБАР ВА ЗАНАШ ЁИЛ АЗ ШҶҮР ҒАВҒОИ
ҶАНГ ДҶҮР БУДАҢД.

ОНҶО ҚЕНИ БУДАҢД ВА БА МУСО ВОСИТАИ
ЗАНАШ СИҒҮРА ХЕШИҒАРИ ДОШТАҢД.



ОНҶО КҶЧМАНИЁНЕ БУДАҢД, КИ ДАР БАЙНИ
ИСРОИЛИЁҢ МЕЗИСТАҢД ВА БО ОНҶО
МУНОСИБАТҶОИ ХҶБ ДОШТАҢД.



СИСРО ВА ЛАШКАРИ Ӯ АЗ
ҚАЛЪАИ АРОБАҶОИ ОҶАНИНИ
ХҶД БЕРУҢ БАРОМАДАҢД.



ИНАК МУБОРИЗАЕ КИ
ШОИСТАИ БЕРУҢ ОМАДАҢ
АСТ – ВА МУШОҶИДА
НАМУДАНИ ОҢ КИ МАРДОН
БАРОИ ОҢ МЕМИРАНД









БОРОН НЕ – МО
БОЯД ЗУД
ЗАМИНИ
САХТРО ПАЙДО
КУНЕМ.



АРОБАҲОИ МО
ДАР ИН ҶОЙ ХУБ
ҲАРАКАТ КАРДА
НАМЕТАВОНАНД.



МО ДАР ИН ЛОЙ
КОРЕ КАРДА
НАМЕТАВОНЕМ.

ҲАҚИҚАТАН ХУДОИ
ЛАШКАРИ ИСРОИЛИЁН
ХУДОИ БОРИШИ ШАДИД
АСТ. МО АЗ ИН ЗИНДА
НАМЕМОΝЕМ.



ЗАРБА!



ДАРЁЧАИ ҚИШҶҢ – ОН АЗ
СОҲИЛҲОЯШ БАРОМАДА
ИСТОДААСТ ...

АКНУН МЕДОНАМ,
КИ ХУДОИ ИСРОИЛ
ЗИДДИ МО
МЕҶАНГАД...

...МО БОЯД ҲОЗИР
БИРАВЕМ, ПЕШ АЗ ОН
КИ ТАМОМИ ЛАШКАР
БА ДОМ АҶТОДА,
НОБУД ГАРДАД.







YOU ARE SISERA - COMMANDER OF THE KING JABIN'S ARMY.

YES, I AM. THERE ARE FRIENDLY RELATIONS BETWEEN OUR KING AND YOUR KENITE CLAN.

YES - THERE ARE.



THEN DO ME THIS FAVOR. HIDE ME IN YOUR TENT. THE ISRAELITES WILL NEVER LOOK FOR ME IN THE TENT OF A SHEPHERD.



COME, MY LORD, COME RIGHT IN. DON'T BE AFRAID.



I'M THIRSTY. PLEASE GIVE ME SOME WATER.

THIS IS FRESH MILK FROM OUR GOATS. IT WILL NOURISH YOU FROM THE BATTLE.



STAND IN THE DOORWAY. IF SOMEONE COMES BY AND ASKS YOU "IS ANYONE HERE?" SAY "NO."





BUT JAEI PICKED
UP A TENT PEG...



... AND WENT
QUIETLY TO
WHERE HE
LAY ASLEEP
EXHAUSTED.



SHE DROVE
THE PEG
THROUGH HIS
TEMPLE INTO
THE GROUND,
AND HE DIED.





ВА ДАР ОН РдЗ ОНҲО СУРУДИ
ДЕБдРОРО САРОИДАҲД.

WHEN THE
PRINCES IN ISRAEL
TAKE THE LEAD, WHEN
THE PEOPLE WILLINGLY
OFFER THEMSELVES -
PRAISE THE LORD!

HEAR THIS,
YOU KINGS! I WILL
MAKE MUSIC TO THE
LORD, THE GOD
OF ISRAEL.

THE EARTH
SHOOK... THE
MOUNTAINS QUAKED
BEFORE THE LORD,
THE GOD OF
ISRAEL.

VILLAGE LIFE
IN ISRAEL CEASED
UNTIL I, DEBORAH,
AROSE A MOTHER
IN ISRAEL.

WHEN THEY
CHOSE NEW GODS,
WAR CAME TO THE
CITY GATES.

THE KINGS OF
CANAAN FOUGHT
BY THE WATERS OF
MEGIDDO BUT THEY
CARRIED OFF NO
PLUNDER.

FROM THE
HEAVENS THE
STARS FOUGHT.
THE RIVER KISHON
SWEEPED THEM
AWAY.

SO
MAY ALL YOUR
ENEMIES PERISH,
O LORD!

BUT MAY
THEY WHO LOVE
YOU BE LIKE THE
SUN WHEN IT
RISES IN ITS
STRENGTH.

THEN THE LAND HAD
PEACE FOR 40 YEARS.



"THE BIBLE EXPLAINED
IN EVERY LANGUAGE."



SUPERBIBLE.TV